

Morze - Pomorze - Pogranicze - miejscem polsko-niemieckiego dialogu. Transgraniczna sieć współpracy w nauce i edukacji historycznej Nadodrza i strefy bałtyckiej.  
Das Meer - Pommern - die Grenzregion als Orte des deutsch-polnischen Dialogs. Grenzübergreifendes Netzwerk zur wissenschaftlichen Kooperation und historischen Bildung über Ostsee und Odergebiet  
Nr projektu INT 198

Szczecin, 26.04.2022 r.

## ZAPYTANIE OFERTOWE nr 3/INT198/2022

### I. ZAMAWIAJĄCY

Uniwersytet Szczeciński  
al. Papieża Jana Pawła II 22a  
70-453 Szczecin  
NIP: 851-020-80-05

#### 1. Zamawiający

Uniwersytet Szczeciński, z siedzibą przy al. Papieża Jana Pawła II 22a, 70-453 Szczecin, kierując się zasadą uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców, a także zasadą efektywnego zarządzania finansami ogłasza zapytanie na **wynajem i obsługę sprzętu do tłumaczenia** symultanicznego międzynarodowych konferencji naukowych w ramach projektu INT 198 „Morze – Pomorze – Pogranicze – miejscem polsko-niemieckiego dialogu. Transgraniczna sieć współpracy w nauce i edukacji historycznej Nadodrza i strefy bałtyckiej. Das Meer – Pommern – die Grenzregion als Orte des deutsch-polnischen Dialogs. Grenzübergreifendes Netzwerk zur wissenschaftlichen Kooperation und historischen Bildung über Ostsee und Odergebiet” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej.

#### 2. Tryb postępowania o udzielenie zamówienia

1. Zamówienie poniżej progu określonego w art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019 poz. 2019 ze zm.)
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany treści niniejszego zapytania do upływu terminu składania ofert.
3. W niniejszym postępowaniu oświadczenia, wnioski, zawiadomienia i inne informacje Zamawiający i Dostawcy przekazują, poza wyjątkami przewidzianymi w treści niniejszego zapytania, drogą elektroniczną.
4. Zamówienie składa się z jednego zadania.

#### 3. Opis przedmiotu zamówienia

1. Wynajem i obsługa sprzętu do tłumaczenia symultanicznego dotyczy dwóch wydarzeń – konferencji:
  - *Stan i perspektywy historiografii bałtyckiej* – 19–20.05.2022 r.
  - *Na zamku, w klasztorze i w mieście. Kultura świata nadbałtyckiego w średniowieczu i nowożytności* – 9–11.06.2022 r.
2. Obydwie konferencje odbędą się w Międzynarodowym Ośrodku Badań Interdyscyplinarnych Uniwersytetu Szczecińskiego w Kulicach, Kulice 24, 72-200 Nowogard.

Morze - Pomorze - Pogranicze - miejscem polsko-niemieckiego dialogu. Transgraniczna sieć współpracy w nauce i edukacji historycznej Nadodrza i strefy bałtyckiej.

Das Meer - Pommern - die Grenzregion als Orte des deutsch-polnischen Dialogs. Grenzübergreifendes Netzwerk zur wissenschaftlichen Kooperation und historischen Bildung über Ostsee und Odergebiet

#### Nr projektu INT 198

3. Konferencje rozpoczynać się będą pierwszego dnia ok. g. 13.00. Dwudniowe będą się kończyć drugiego dnia maksymalnie ok. g. 18.00, zaś trzydniowe trzeciego dnia ok. 15.00.
4. Łączna długość trwania tłumaczenia podczas konferencji 2-dniowej bez przerw: 14 godzin (z przerwami: 17 godzin); łączna długość trwania tłumaczenia konferencji trzydniowej: 20 godzin (z przerwami 25 godzin).
5. Długość konferencji – dwu lub trzydniowa zostanie potwierdzona ostatecznie na 14 dni przed rozpoczęciem wydarzenia, podobnie jak dni, w których się odbywa w wyznaczonych powyżej zakresach czasowych.
6. Tłumaczenie będzie obejmować tłumaczenie symultaniczne z języka polskiego na j. angielski i z j. angielskiego na j. polski. Zapewnione przez podmiot trzeci.
7. Wykonawca musi dysponować własnym sprzętem do tłumaczenia symultanicznego wraz z obsługą. Wykonawca musi zapewnić nagłośnienie sali o powierzchni 80m<sup>2</sup> wraz z mikrofonami kierunkowymi – 2 mobilne i 3 stacjonarne na stole/pulpicie oraz mikrofonami dla 2 tłumaczy w kabinie.
8. Liczba odbiorników – słuchawek 50.
9. Konferencja odbędzie się w trybie hybrydowym z wykorzystaniem systemu zdalnego MS Teams lub Zoom, dostęp zapewnia Zamawiający. Sprzęt musi być przystosowany do obsługi konferencji hybrydowych.
10. Rozstawienie sprzętu w dniu rozpoczynającym konferencję musi nastąpić do g. 10.00 celem zespolenia z siecią komputerową ośrodka.
11. Zamawiający dysponuje jedną kabiną dla dwóch – przyległą do sali konferencyjnej pokojem odgrodzonym od sali konferencyjnej szklaną ścianą.
12. Zamawiający zapewnia miejsce parkingowe, wyżywienie dla osób obsługujących sprzęt podczas trwania konferencji w ośrodku MOBI, ale nie zapewnia noclegów dla pracowników wykonawcy.

#### 4. KRYTERIA OCENY OFERT

1. cena - 100%

1. W przypadku, gdy Zamawiający otrzyma dwie takie same oferty cenowe, zastrzega sobie prawo wezwania do złożenia oferty uzupełniającej. Cena w ofercie uzupełniającej nie może być wyższa niż w ofercie pierwotnej.
2. Wykonawca określi wartość brutto na formularzu oferty – załącznik nr 1.
3. Wszystkie elementy oferty powinny zawierać w sobie ewentualne upusty stosowane przez Wykonawcę, tzn. muszą być one wliczone w cenę oferty.
4. Cena oferty powinna być podana cyfrowo i słownie. Ceny muszą być zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku.
5. Wszystkie ceny określone przez Wykonawcę są wiążące i zostaną wprowadzone do umowy.
6. Jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami. Wykonawca, składając ofertę, informuje Zamawiającego czy wybór oferty będzie prowadził do powstania u Zamawiającego obowiązku

Morze - Pomorze - Pogranicze - miejscem polsko-niemieckiego dialogu. Transgraniczna sieć współpracy w nauce i edukacji historycznej Nadodrza i strefy bałtyckiej.

Das Meer - Pommern - die Grenzregion als Orte des deutsch-polnischen Dialogs. Grenzübergreifendes Netzwerk zur wissenschaftlichen Kooperation und historischen Bildung über Ostsee und Odergebiet

**Nr projektu INT 198**

podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić do jego powstania, oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku.

7. Rozliczenia będą prowadzone w walucie: PLN.
8. Okres związania Wykonawców złożoną ofertą wynosi **30 dni** licząc od upływu terminu składania ofert.
9. W prowadzonym postępowaniu nie przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w Dziale IX ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019 poz. 2019 ze zm.)
10. Z tytułu odrzucenia oferty Wykonawcom nie przysługuje roszczenie przeciwko Zamawiającemu.
11. Oferty po dokonaniu wyboru nie będą zwracane Wykonawcom.

**5. DOKUMENTY WYMAGANE:**

- a. formularz oferty – załącznik nr 1;
- b. wykaz – załącznik nr 2

**6. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

1. Wykonawca musi posiadać doświadczenie w obsłudze co najmniej 10 konferencji naukowych. (wynajem sprzętu do tłumaczenia symultanicznego wraz z obsługą). Na potwierdzenie czego należy złożyć wykaz konferencji.
2. Ceny zaoferowane przez Wykonawcę w ofercie nie ulegną podwyższeniu przez cały okres obowiązywania umowy.
3. Warunkiem udziału w postępowaniu jest prowadzenie działalności w zakresie objętym przedmiotem zamówienia.
4. Wykonawca skieruje do wykonania zamówienia osoby odpowiednio wykwalifikowane, które posiadają wymagane uprawnienia oraz kwalifikacje zawodowe.
5. Więcej informacji, osoba do kontaktu: dr Paweł Migdański e-mail [paw.mig@usz.edu.pl](mailto:paw.mig@usz.edu.pl)

**VII. TERMIN I MIEJSCE SKŁADANIA OFERT**

1. Oferty można składać w terminie do **11 maja 2022 r. do godz. 15.00** w formie podpisanego skanu formularza ofertowego. Oferty należy składać za pośrednictwem platformy zakupowej.
2. Formularz ofertowy powinien być podpisany przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy lub osoby upoważnionej do złożenia oferty działającej na podstawie pełnomocnictwa.
3. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego drogą elektroniczną z zapytaniem o wyjaśnienie treści Zapytania Ofertowego. Osoba do kontaktu: dr Paweł Migdański e-mail [paw.mig@usz.edu.pl](mailto:paw.mig@usz.edu.pl).
4. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.

**VIII. ISTOTNE WARUNKI UMOWY I SYSTEM ROZLICZENIA**

1. Zamawiający podpisze z wybranym Wykonawcą umowę.

Morze - Pomorze - Pogranicze - miejscem polsko-niemieckiego dialogu. Transgraniczna sieć współpracy w nauce i edukacji historycznej Nadodrza i strefy bałtyckiej.

Das Meer - Pommern - die Grenzregion als Orte des deutsch-polnischen Dialogs. Grenzübergreifendes Netzwerk zur wissenschaftlichen Kooperation und historischen Bildung über Ostsee und Odergebiet

**Nr projektu INT 198**

2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do anulowania zamówienia z uwagi na ograniczenia spowodowane pandemią COVID – 19.
3. Rozliczenia finansowe będą odbywały się na podstawie wystawionej faktury przez Wykonawcę. Zapłata wynagrodzenia nastąpi przelewem na rachunek Wykonawcy w terminie 21 dni, licząc od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowej pod względem formalnym i merytorycznym faktury oraz potwierdzenie należytego wykonania przedmiotu zamówienia po zrealizowanej usłudze.
4. Postępowanie o udzielenie zamówienia może zostać unieważnione na każdym etapie postępowania, bez możliwości żądania odszkodowania przez Wykonawcę.
5. Zamawiający zastrzega sobie możliwość odstąpienia od realizacji zamówienia w przypadku, gdy podana kwota brutto przekroczy budżet projektu przewidziany na realizację usługi.
6. Ze względu na założenia budżetowe i ograniczenia finansowe, w przypadku gdy kwoty przedstawione w ofercie będą wyższe od zaplanowanych w budżecie projektu Zamawiający zastrzega sobie prawo do negocjacji z Wykonawcą, który złoży najkorzystniejszą ofertę i nie podlega wykluczeniu.
7. Wykonawca zapewnia, że posiada odpowiednie uprawnienia i kwalifikacje oraz doświadczenie do realizacji zamówienia.

Załącznik – Formularz Ofertowy.

